

18	XXIV. Cronică sonomică
48	XXV. Iosef de Suceava preot
58	XXVI. Radu Logreanu
68	XXVII. Cronică tîrnă de la Cetatea Sucevei
78	XXVIII. Cronică tîrnă de la Cetatea Sucevei
88	XXIX. Cronică tîrnă de la Cetatea Sucevei
98	XXX. Cronică tîrnă de la Cetatea Sucevei
108	XXXI. Ion Negruție
118	A. O carte de cărți; B. Letopiscul lui Moldovenești
128	XXXII. Scrisoare și învățătură
138	XXXIII. Carte de precizări
148	XXXIV. Hhodul lui Moldovenești
158	XXXV. Dumitrie Pravilnicul
168	XXXVI. Ieromonahul Teodor

LIMBA ROMÂNĂ

	<u>Pag.</u>
<i>Introducere</i>	5
I. Alexandria	9
II. Cronograful lui Moxa	12
III. Gromovnic	14
IV. Pravila de la Govora	16
V. Varlaam	18
A. Cazania; B. Răspunsul împotriva catihismusului calvinesc	
VI. Pravila lui Vasile Lupu	23
VII. Document din 1646	25
VIII. Grigore Ureche	27
IX. Noul Testament	30
X. Scrisoare (1657?)	33
XI. Chitanță din 1658	35
XII. Cîntec romînesc de dragoste scris	37
XIII. Dosoftei	39
A. Psaltria în versuri; B. Viață și petrecerea sfintilor	
XIV. Miron Costin	44
A. Versuri; B. Letopisul Țării Moldovei; C. De neamul moldovenilor	
XV. Sicriul de aur	48
XVI. Biblia de la București	50
XVII. Letopisul cantacuzinesc	53
XVIII. Foletul novel de anul 1693	56
XIX. Scrisoare din 1696	59
XX. Poveste de jale	61
XXI. Floarea darurilor	63
XXII. Sindipa	66
XXIII. Dimitrie Cantemir	68
A. Divanul sau gîlceava înțeleptului cu lumea; B. Istoria ieroglifică; C. Hronicul vechimei a romano-moldo-vlahilor	
XXIV. Constantin Cantacuzino	73
A. Din caietul de însemnări; B. Istoria Țării Rumînești	
XXV. Antim Ivireanul	78

XXVI. Cronica anonimă	81
XXVII. Formular de scutire fiscală	84
XXVIII. Radu Popescu	85
XXIX. Cronica rimată despre moartea lui Constantin Brâncoveanu	88
XXX. Calendar	90
XXXI. Ion Neculce	92
A. O samă de cuvinte; B. Letopisețul Țării Moldovei	
XXXII. Scrisoare din 1749	96
XXXIII. Carte de bucate	98
XXXIV. Hrisov din 1756	100
XXXV. Dimitrie Eustatievici	103
XXXVI. Istoria Troadei	106
XXXVII. Cîntece cimpenești cu glasuri rumânești	108
XXXVIII. Proclamație din 1770	112
XXXIX. Mincile de la Rîmnic	114
XL. Pravilniceasca condică	116
XLI. Curioznică și în scurt arătare	119
XLII. Rînduială judecătoarească de obște	121
XLIII. Erotocritul	124
XLIV. Ienăchiță Văcărescu	126
A. Observații sau băgări dă seamă; B. Istorie a pre- puternicilor împărați otomani	
XLV. Samuil Micu	131
A. Carte de rogacioni; B. Elementa linguae daco-romanae sive valachiae; C. Biblia; D. Loghica	
XLVI. Ioan Molnar	139
XLVII. Gheorghe Șincai	142
A. Îndreptare către aritmetică; B. Hronica românilor	
XLVIII. Amfilohie Hotiniul	148
Glosar	151

L'GIORDANO RINNO

LIMBA ITALIANĂ

	<u>Pag.</u>
I. Giordano Bruno.....	159
A. Candelao; B. La cena de le ceneri	
II. Vocabolario degli accademici della Crusca.....	166
a. A' lettori; b. Din cuprinsul vocabularului.	
III. Giambattista Marino	169
A. Poezii; a. Contro un astrologo; b. Per «La Creazione del mondo»; B. Adone; C. Lettera	
IV. Traiano Boccalini	175
Ragguagli di Parnaso	
V. Ottavio Rinuccini	178
Arianna	
VI. Gabriele Chiabrera.....	181
A. Per Astore Baglione; B. Autobiografia; C. Din scrisorile către Pier Giuseppe Giustiniani	
VII. Fulvio Testi	187
Al Signor conte Raimondo Montecuccoli	
VIII. Alessandro Tassoni	191
A. La secchia rapita; B. Din «Filippiche contra gli spa- gnuoli»	
IX. Paolo Sarpi	198
A. Istoria del Concilio tridentino; B. Istoria dell'Interdetto; C. Lettere ai protestanti	
X. Galileo Galilei	204
A. Il Saggiatore; B. Dialogo dei massimi sistemi	
XI. Tommaso Campanella	212
A. Delle radici de'gran mali del mondo; B. Din «Appen- dice della politica detta la Città del Sole di frà Tomaso Campanella. Dialogo poetico»	
XII. Lorenzo Lippi	217
Il Malmantile racquistato	
XIII. Daniello Bartoli	220
A. Dell'uomo di lettere difeso, ed emendato; B. Il torto, e'l diritto del non si può; C. Dell'ortografia italiana trattato	
XIV. Salvator Rosa	224
A. Satira quinta; B. Lettera	

	Pag.
XV. Francesco Redi	229
A. Bacco in Toscana; B. Esperienze intorno a diverse cose naturali e particolarmente a quelle che ci sono portate dall' Indie; C. « Gli amatori di sapienza »	
XVI. Lorenzo Magalotti	234
A. Saggi di naturali esperienze; B. Fragmente dintr-o scrisoare adresată lui Apollonio Bassetti, cu privire la « Vocabolario della Crusca »	
XVII. Giornale de' letterati d'Italia	238
a. Introduzione; b. Articolo XX	
XVIII. Giambattista Vico	241
A. Scienza nuova; a. Libro primo. Capo II; b. Libro secondo. Capo I; c. Capo II; B. Vita di Giambattista Vico scritta da se medesimo; C. Scrisoare către abatele Giovan Mario Crescimbeni	
XIX. Lodovico Antonio Muratori	246
Annali d'Italia	
XX. Scipione Maffei	250
A. Nell'anno 1700, poco prima della morte del re di Spagna; B. Merope	
XXI. Pietro Trapassi Metastasio	257
A. Poezii; B. Didone abbandonata; C. Attilio Regolo	
XXII. Carlo Goldoni	266
A. La moglie saggia; B. La locandiera	
XXIII. Gasparo Gozzi	277
Dialogo	
XXIV. Carlo Gozzi	283
A. Turandot; B. Memorie inutili	
XXV. Giuseppe Parini	288
A. Il giorno; B. Alla Musa; C. Polemica intorno al dialetto milanese	
XXVI. Giuseppe Baretti	296
A. Discorsó...; B. Din « Frusta letteraria »	
XXVII. Pietro Verri	304
Il Caffè	
XXVIII. Ferdinando Galiani	306
Della moneta	
XXIX. Cesare Beccaria	308
Dei delitti e delle pene	
XXX. Melchiorre Cesarotti	311
Saggio sulla filosofia delle lingue	
XXXI. Vittorio Alfieri	313
A. Virginia; B. Saul; C. Vita di Vittorio Alfieri	

LIMBA SARDĂ

	<u>Pag.</u>
<i>Introducere</i>	327
I. Commedia della Passione di Nostro Signore Gesù Cristo	328
II. La passione et morte de nostru Signore Jesu Cristo.....	335
III. Una Sacra Rappresentazione.....	342
<i>Poezia lirică</i>	
IV. Proto Faris	348
A. Divilu a qua t'ha mandatu; B. Si di un continuu pati	
V. Sebastiano Branca	350
A. Divilu a qua t'ha mandatu; B. L'accunoltu; C. La- mentu d'una tradidda; D. Leggi in chiltu pabilu	
VI. Bonaventura Porro	354
A Vittorio Melano	
VII. Su Patriotu Sardu a sos Feudatarios	355
<i>Glosar</i>	365

În cadrul introducerii se discută problema accentuării literelor cu Matteo Faris și Hieronimo Accolla de la compunerea lor a unei comedii sacre în limba sardă. În cadrul introducerii se discută problema accentuării literelor din textele religioase și teologice și se analizează diferențele culturale elementelor specifice folclorului și literaturii exagerate.

De pe o valoare ca Pietro P. Mazzoni și Vito P. P. P. Proto Faris sunt înălțate valuri muzicale, literare, galante și românești.

Poezia purorică este reprezentată prin finalul reactualizării lui F. P. Mazzoni, compus în cursul următoarelor repere cronologice antice ale limbii sardă.

Limbă sardă din punct de vedere lexicologic și evoluție continuă să se situeze înfluențată de latinesc, celtic și grecică, cum prezintă numeroase imprumuturi lexicale (verbi latini, celtici, greci) și noi forme de nume proprii, precum și sp. incertitudine, l. r., și nume proprii care să fie de origine celtică, precum și sp. certitudine schimbă în sensul său în funcție de influența surselor latinești (ce, log, certitudine, schimbă, primă, benedictione (H r. 81), etc.). (Explicația căciu, prezentă și el într-o deosebită stare în epopeia, dintrucă mană îngăduie la său să scrie și în jocă) (vezi vol. I Introducere).

RETOROMANA OCCIDENTALĂ

X. Komartin Nicla	337
Roman Alfonso Romano (Romaș)	337
XI. Cantică de moecăduire	340
XII. Non da Poco	340
Dicționar de la Măcelaru	340
XIII. Regula său de trăire	340
Principaleaza și altele	340

RETOROMANA ORIENTALĂ**(Friulana)**

	Pag.
Bibliografie	372
Grafie și pronunțare	373
Contrageri frecvent întâlnite în texte	373
I. Paolo Fistulario	374
A. La gnot; A. Lu quint chiant	
II. Girolamo Missio	377
Chianzon di Lambin	
III. Eusebio Stella di Spilimbergo	379
A. Rime; B. Ursula, vita mee	
IV. Cingaresca	381
V. Ermes di Colloredo	384
A. L'orloj; B. Fin d'an; C. Contro alcuni religiosi; D. D'inverno à Guriz; E. Dialogo d'une chitine cul confessor	
VI. Giusto Fontanini	389
In muart del Co. Ermes	
VII. Gabriele Paciani	390
A. Ciant del rusignûl; B. Milsietcentquarantedoi	
VIII. Predică din 1750	392
IX. La biele Sompladine.....	395
Glosar	398

RETOROMANA CENTRALĂ**(Ladina dolomitica)****Val de Non (Nonsberg)**

Bibliografie	403
Cîteva caracteristici ale graiului din Val de Non	404
Siel din Cles	405
A. Per esser deventa vescou e prencip ed Trent e marchies ed chiastellara &c El Sior Cont Chialonegh Pero de Thunn; B. Per le Nozze del sur Cont Matteo ed Chia- stell Thunn colla Siora Contessa Marianna ed Sinzendorff	

RETOROMANA OCCIDENTALĂ

(Romană)

<i>Bibliografie</i>	<u>Pag.</u>
	409

Engadineza de sus

I. Document din comuna Segl (1609).....	410
II. Una chianzun davard la ruvijna da Plugr.....	412
III. Johann L. Griti	415
A. Oratiun d'un amalô; B. Una historia de la schgrischusa ruvina dalg Vich da Plur	
IV. Gian Peidar Schalchet	418
De la Penitenzchia	
V. Gioerin Wiezels	420
Poezie istorică	
VI. Poezie satirică	423
VII. Fadry Wiezels	425
Tragicomedia	
VIII. Una chiantzun davardt la libertaed da Schwitzers.....	428
<i>Glosar</i>	430

Engadineza de jos

<i>Cîteva deosebiri față de engadineza de sus</i>	431
I. Steffan Gabriel.....	432
A. Scrisoare; B. Davar[t] l'avaritzchia	
II. Document din anul 1610	436
III. Document din anul 1613.....	439
IV. Cronică în versuri din secolul al XVII-lea	442
V. Joan Pitschen Saluz	445
A. La Biblia; a. Din prefata Genezei; b. Exodul, cap. XI; B. Davart, ilg nuzaivel et saludaivel frût & adoever, da quellas duos Noeblas Arts, da la Scritûra & da la Stamparia	
VI. Iacobus Anthonius Vulpius	451
A. La sacra Bibla; a. Prefatiun; b. Matteo, XXVI 69—75; Luca, IV 24—27, 37—38; Luca, X 30—35; B. XXX Psalms da David. La Juvantschella; C. Historia dal mor- daretsch da Vall Tellina	
VII. Statutele civile din Suot Tasna	458
VIII. Joannes Martinus ex Martinis.....	460
Un'autra [canzun] davart la mort	
IX. Ulric de Saluz	462
Canzun da nozas, davart il stadi matrimonial	

	<u>Pag.</u>
X. Konradin Riola	463
Regina Anna Boulonia AO 1536	
XI. Cudesch da maschdinas	466*
XII. Nott da Porta	468
Descriptiun da la Valtelina	
XIII. Regulament al Comunei Scuol din anul 1726	470
Trastüt	
<i>Glosar</i>	472

Sursilvana

<i>Bibliografie</i>	473
<i>Grafie și pronunțare</i>	474
<i>Unele deosebiri între engadineză și sursilvană</i>	476
<i>Unele caracteristici ale limbii scrierilor reformate și catolice</i>	476
<i>Contrageri frecvent întâlnite în texte</i>	477
I. Catehismul lui Bonifaci	478
II. Gion Antoni Calvenzano	481
A. Curt mossament et introvidament ... (1611); a. Als devotiss Legents; b. Della Creditenscha. Capitel III;	
B. Della Cardientscha. Capitel III	
III. Steffan Gabriel	486
A. Ilg vîr sulaz da pievel giuvan; L'autra part davart las ovras; B. Psalm XXXI.	
IV. Luzi Gabriel	491
A. Ilg Nief Testament. Cap. XIX; B. Ilg Chiet d'ils Grischuns	
V. Cuorta Memoria	495
VI. La Passion da Somvitg	498
VII. Cudisch dilg viadi da Jerusalem	500
VIII. Zacharias a Salò	502
La vita de soing Placi Sigisbert	
IX. La tertza canzun davart ilg Wilhelm Tell	505
X. Text juridic din Lumnezia	507
XI. Scrisoare particulară din 1741	509
XII. Cronica lui Duri Berter	511
XIII. Varlaam e Giosaphat	513
<i>Glosar</i>	516

Pag.	LIMBA FRANCEZĂ	Pag.
100	I. François de Malherbe	533
102	Consolation à Monsieur du Périer, gentilhomme d'Aix en Provence, sur la mort de sa fille	537
103	II. Mademoiselle de Gournay	538
104	III. Richelieu	538
105	Testament politique	541
106	IV. Vaugelas	546
107	Remarques sur la langue françoise	549
108	V. François de La Mothe Le Vayer	553
109	De la paix	553
110	VI. Jean-Louis Guez de Balzac	556
111	Lettre à G. de Scudéry	561
112	VII. Jean Chapelain	566
113	Lettre à J. L. Guez de Balzac	572
114	VIII. René Descartes	577
115	Discours de la méthode	580
116	IX. Pierre Corneille	584
117	Le Cid	591
118	X. Paul Scarron	595
119	Le Virgile travesty	
120	XI. La Rochefoucauld	
121	A. Apologie de M. le Prince de Marcillac; B. Maximes	
122	XII. Cyrano de Bergerac	
123	Voyage dans la lune	
124	XIII. Gédéon Tallemant des Réaux	
125	Historiettes	
126	XIV. La Fontaine	
127	Fables	
128	XV. Molière	
129	Les Précieuses ridicules	
130	XVI. Blaise Pascal	
131	Pensées	
132	Bibliografie	529
133	Grafie și pronuntare	530

	Pag.
XVII. Madame de Sévigné	600
Lettres	
XVIII. Charles Perrault	605
A. Petit chaperon rouge; B. Peau d'âne	
XIX. Madame de La Fayette	610
A. Zayde; B. La Princesse de Clèves	
XX. Lettres patentes pour la fondation de l'Académie Française (29 janvier 1635)	613
XXI. Boileau	615
A. Satire II à M. de Molière; B. L'Art poétique	
XXII. Jean Racine	622
Bérénice a. Preface; b. Acte IV, scène V	
XXIII. Jean de La Bruyère.....	634
Les Caractères	
XXIV. Pierre Bayle	637
Dictionnaire historique et critique	
XXV. Jean-François Regnard	643
Le Légataire universel	
XXVI. Grammaire générale et raisonnée de Port-Royal (1660). .	650
XXVII. Journal des Savants.....	652
XXVIII. Crébillon	654
Atreï et Thyeste	
XXIX. Saint-Simon	659
Mémoires	
XXX. Lesage.....	662
A. Turcaret; B. Gil-Blas	
XXXI. Marivaux	676
Le jeu de l'amour et du hasard	
XXXII. Montesquieu	680
A. Lettres persanes; B. De l'esprit des lois	
XXXIII. François Quesnay	684
Analyse du Tableau économique	
XXXIV. Voltaire	688
A. Micromégas; B. a. Des langues, b. Sur le chancelier Bacon; C. Zayre; D. Essay sur l'histoire générale, et sur les mœurs et l'esprit des nations...; E. Dictionnaire philosophique portatif	
XXXV. L'Abbé Prévost.....	708
Histoire du chevalier Des Grieux et de Manon Lescaut	
XXXVI. Buffon.....	711
A. Histoire naturelle des animaux; B. Discours sur le style	
XXXVII. Jean-Jacques Rousseau	716
A. Contrat social; B. Satyre du siècle présent; C. Les Confessions	
XXXVIII. Denis Diderot	723
A. Pensées philosophiques; B. Le neveu de Rameau; C. Chardin	

	Pag.
XXXIX. Claude-Adrien Helvétius	730
De l'Esprit	
XL. Condillac	733
Grammaire	
XLI. D'Holbach	736
Système de la Nature	
XLII. Beaumarchais	740
Le Mariage de Figaro	
XLIII. Restif de la Bretonne	743
Le Paysan et la paysanne pervertis	
XLIV. Bernardin de Saint-Pierre.....	746
Paul et Virginie	
XLV. Chamfort	749
Maximes et pensées	
XLVI. Choderlos de Laclos	751
Les Liaisons dangereuses	
XLVII. Marat	754
A. Sur la paix et la guerre; B. Du droit qu'ont nos colonies de secouer le joug tyrannique de la métropole	
XLVIII. Encyclopédie ou Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers (1751—1772)	757
A. Discours préliminaire; B. [Articolul] <i>Prêtres</i>	
XLIX. Antoine Rivarol	763
Discours sur l'universalité de la langue française	
L. Florian	766
L'écureuil, le chien et le renard	
LI. Volney	768
Voyage en Syrie et en Égypte	
LII. Robespierre	771
Discours sur le parti à prendre à l'égard de Louis XVI	
LIII. André Chénier	774
La jeune captive	
LIV. Cîntecă revoluționare	777
A. La Marseillaise; B. La Carmagnole	

LIMBA PROVENSALĂ

	Pag.
<i>Grafie și pronunțare</i>	790
I. Guillaume Ader	791
Sentences	
II. Pierre Goudelin	793
A l'hurooso memorio d'Henric le Gran invincible rey de Franço e de Nabarro	
III. Gaspar Zerbin	795
Coumedié prouuençalo a sieys persounagis	
IV. Nicolas Saboly	798
Dialogue de sant Jousè emé l'oste	
V. Joseph Pasturel	801
L'home counten	
VI. Cyprien Despourrins	803
Ataü quoan la rose ey nabère	
VII. Arnaud Daubasse	804
A Moussu de Biron per y damanda la graço d'un paysan qu'abio panat de boy	
VIII. Toussaint Gros	805
Au public	
IX. Jean-Baptiste Favre	809
A. Replica au noum de las damas dau banquet pouética; B. Lou siège de Cadaroussa	
X. Le Miral mounds	813
XI. B. Bonneville	815
Ce que speravian pas ou Jean-Pierre vengù de Brest	
<i>Glosar</i>	817

LIMBA CATALANA

	<u>Pag.</u>
<i>Bibliografia</i>	829
<i>Introducere</i>	830
I. Cançó Pere Seraff	832
II. Geroni Pujades	834
Cronica Universal del Principat de Cathalunya	
III. Pere Nicolau	840
De la vida Esperitual, y merits de la Mare de Deu	
IV. Vicent Garcia	843
La Armonia del Parnás A. A la expressiva sensillesa de la llengua Cathalana; B. Queixas lo Autor de la abundancia de Poetas; C. Venus a Vulcano; D. Retrato, que ab lo valent pinsell de la sua ploma, fa de si mateix lo Autor; E. Demanaren al Autor fer vn Soneto al temps ...; F. Epitafi a la Sepultura ...; G. A vna Senyora hermosa, molt ingrata; H. Lletra satirica; I. Per quanta Gracia en si diu, grata fia	
V. Andreu Bosch	852
Summari, index, o epitome dels admirables titols de honor de Cathalunya, Rosselló y Cerdanya...	
VI. Francesch Barra	860
Brev tractat de Artilleria...	
VII. Francesch Marés	862
Historia y miracles de la sagrada imatge de Nostra Senyora de Nuria	
VIII. Tractat de les Cerimonies de la Missa Resada...	866
Prolech al Lector	
IX. Llibre dels Miracles de Nra. Sra. del Roser...	868
a. Distincció I; b. Cap. V; c. Cap. IX	
X. Recopilació de diferents vots, y altres docvments, en justifi- ficació dels Drets de la Generalitat de Cathalunya...	871
Capitol IV	
XI. Constitucions, Capitols, y Actes de Cort...	875
Cap. LXXXVI	

LIMBA SPANIOLĂ

A. Spaniola peninsulară

	Pag.
I. Fray Luis de León	921
A. Príncipe de Paz; B. Vida retirada	
II. Alonso de Ercilla	925
La Araucana	
III. Fernando de Herrera	931
A. Canción en alabanza de la divina magestad por la vitoria del señor don Juan; B. Soneto XXXVIII; C. Soneto LVI	
IV. Mateo Alemán	939
Guzmán de Alfarache	
V. Miguel de Cervantes Saavedra	942
A. Don Quijote de la Mancha; B. Novelas ejemplares. Rinconete y Cortadillo	
VI. Juan de la Cueva	958
Los siete Infantes de Lara	
VII. Luis de Góngora y Argote	962
A. Poezii; B. Soledad segunda	
VIII. Lope de Vega	970
A. Fuente Ovejuna; B. Poezii	
IX. Guillén de Castro y Bellví	993
Las Mocedades del Cid	
X. Luis Vélez de Guevara	996
A. La niña de Gómez Arias; B. El diablo cojuelo	
XI. Juan Ruiz de Alarcón y Mendoza	1006
La verdad sospechosa	
XII. Francisco de Quevedo y Villegas	1012
A. Historia de la vida del Buscón; B. Capitulaciones de la vida de la corte y oficios entretenidos en ella	
XIII. Tirso de Molina	1019
A. El burlador de Sevilla; B. Don Gil de las calzas verdes	
XIV. Pedro Calderón de la Barca	1040
A. El Alcalde de Zalamea; B. La dama duende; C. La vida es sueño	

	Pag.
XV. Ignacio de Luzán	1062
La Poetica o reglas de la poesia	
XVI. José Caldaso	1067
Cartas Marruecas	
XVII. Félix María Samaniego	1071
A. El lobo y la oveja; B. El viejo y la muerte	
XVIII. Gaspar Melchor de Jovellanos	1073
A. Informe de la sociedad económica de Madrid al real y supremo consejo de Castilla en el expediente de ley agraria...; B. Memoria para el arreglo de la policía de los espectáculos y diversiones públicas...	
XIX. Juan Meléndez Valdés	1077
A. Oda V De la primavera; B. Romance VIII La lluvia	
XX. Leandro Fernández de Moratín	1082
El viejo y la niña	

B. Spaniola americană

	Pag.
I. Garcilaso de la Vega (<i>El Inca</i>)	1090
Recuerdos de infancia y juventud	
II. Francisco de Terrazas	1092
Nuevo Mundo y conquista	
III. Bernardo de Balbuena	1096
Grandezza mexicana	
IV. Pedro de Ofna	1098
Arauco Domado	
V. Juana Inés de la Cruz	1103
A. Redondillas; B. Citara de carmín...; C. Verde embeleso...	
VI. Manuel de Navarrete	1106
La mañana	
VII. Manuel Justo de Rubalcava	1108
Las frutas de Cuba	

C. Judeospaniola

	Pag.
<i>Bibliografie</i>	1112
<i>Introducere</i>	1113
I. Responsa de Moše ben Yosef Mitrani	1114
II. Meam Loez	1116
III. Complas de Tu-bišbaṭ	1119
IV. Coplas de Purim	1123
<i>Glosar</i>	1130

<i>Breve</i>	
XIII. Domingos Cidre Burgos	1188
A. No dia de ferrejou-se o nome das suas saudades	
de Bouquerio; B. Recado; C. Sua saudade morte	
XIV. Tomé Antônio Gonçalves	1193
Velutis de Dicere	
V. José Belojo da Costa	1196
Lindoso	
XVI. Município que é São Alvaro	1199
A. A Vida de São	
I; II; III; IV; V; VI; VII; VIII; IX; X; XI; XII; XIII; XIV	1204
XVII. Município que é São Alvaro	
A. Souto 138; B. Souto 150; C. Souto 302; D. O leão	1204
<i>Braga, Tradições e costumes</i>	
<i>Bibliografie</i>	1135
<i>Grafie și pronunțare</i>	1136

LÍMBA PORTUGHEZĂ

A. PORTUGHEZĂ

Pag.

I. Manuel de Sousa Coutinho	1137
Vida de D. Frei Bartolomeu dos Mártires	
II. Francisco Rodrigues Lobo	1141
A. Primavera; B. Corte na Aldeia; C. Éclogas	
III. Violante Montesino (Sóror Violante do Céu)	1146
Villancico a S. João Bautista	
IV. Francisco Manuel de Melo	1148
A. Epanáphoras; B. Çanphonha d'Euterpe; C. Fidalgo	
Aprendiz	
V. António Vieira	1154
Sermão da Sexagésima	
VI. Gregório de Matos Guerra	1158
A. Um livreiro, que havia comido um canteiro de alfaves	
com vinagre; B. Um nariz; C. Namorado, o poeta fala	
com um arroio	
VII. Rafael Bluteau	1160
Prosa grammaticomica portugueza...	
VIII. Luís António Verney	1165
Verdadeiro Método de Estudar	
IX. José de Santa Rita Durão	1167
Caramuru	
X. Pedro António Correia Garção	1176
A. Assembleia ou Partida; B. Obras Poéticas e Oratórias	
XI. António Dinis da Cruz e Silva	1181
O episodio da appellação	
XII. Francisco Manuel do Nascimento	1184
A. A esperança; B. Da arte poética	

Pag.

XIII. Domingos Caldas Barbosa	1188
A. No dia de festejar-se o nome da nossa senhora condessa de Pombeiro; B. Recado; C. Sem acabar de morrer	
XIV. Tomás António Gonzaga	1193
Marilia de Dirceu	
XV. José Basilio da Gama	1196
Lindóia	
XVI. Manuel Inácio da Silva Alvarenga	1199
A. A Aurora; B. O Meio-dia; C. A Tarde; D. Madrigais I; E. II; F. V; G. XXI; H. XXV	
XVII. Manuel Maria Barbosa du Bocage	1207
A. Soneto 138; B. Soneto 150; C. Soneto 307; D. O ele- phant e o burro	
	1198

B. IUDEOPORTUGHEZĂ

I. O livro das «Pregoems»	1210
	1132
I. Muzica de Zouzes Cozinho	
II. Vira de O. Tira Bruxa-men do Satorius	
III. Frengicze Roudzigeas Pocoas	
IV. Lirnaveas; B. Gorre Vojolas C. Begozas	
V. Vjorulecs Mowczizino (Sjorul Vojolas yo Cza)	
VI. Vjorulcoz Zogz Brulzis	
VII. Hrungicze Vranczq de Mels	
VIII. Ebenyapozas; B. Chulppozas A. Gusezes	
IX. Abrengezis	
X. Arzono Vezis	
XI. Szirulyo de Szekedezim	
XII. Czegolyo de Vrator Gencz	
XIII. A uti vialentz de pevis comido nu cunzido de silesz com viderigz; B. U mazix; C. Nsotagzo o bocca tib com um salido	
XIV. Rasszi Blimean	
XV. Pizsa Szammarlounicz bottengesz	
XVI. Lute Anujoz Vstzka	
XVII. Asztagzko Vszkdo de Eszengesz	
XVIII. Joga de Szusze Riba Dmigo	
XIX. Csarnuna	
XX. Pezto Arzijo Cetzia Gariqso	
XXI. A szszomplas an Pezidis; B. Opias Peleges e Oszegizas	
XXII. Anujoz Dmizo au Cius e Zibus	
XXIII. O szszokio as szpeszelgo	

Textele sunt doar adaptată în limbaj românesc și nu sunt doar adaptate în limba română;
textele sunt doar adaptate în limba română; *Adaptată în limba română;*
Adaptată în limba română; *Adaptată în limba română;* *Marius Sala*